

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

DOCUMENTS
INDEX UNIT

MASTER

13 AUG 1951

1618

STATEMENT of TREATIES and INTERNATIONAL AGREEMENTS

Registered or
filed and recorded
with the Secretariat during
May 1951

RELEVÉ des TRAITÉS et ACCORDS INTERNATIONAUX

Enregistrés ou
classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de mai 1951

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<u>Page</u>
PART I : Treaties and international agreements registered: Nos. 1180 to 1203	2
PART II : Treaties and international agreements filed and recorded : Nos. 253 to 255	18
ANNEX A : Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered	20

Note: This statement is issued monthly by the Legal Department of the Secretariat in pursuance of article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97(I).

TABLE DES MATIERES

	<u>Page</u>
PARTIE I : Traités et accords internationaux enregistrés: Nos. 1180 à 1203	3
PARTIE II : Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire : Nos. 253 à 255	19
ANNEXE A : Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés	21

Note: Le présent relevé est publié mensuellement par le Département juridique du Secrétariat en application de l'article 13 du règlement pour donner effet à l'article 102 de la Charte adopté le 14 décembre 1946 par la Résolution 97(I) de l'Assemblée générale.

PART I

Treaties and international agreements
registered during the month of May 1951

Nos. 1180 to 1203

No. 1180 UNITED STATES OF AMERICA AND BRAZIL:

Exchange of notes constituting an agreement relating to a cooperative survey program for the study of Brazilian mineral resources. Rio de Janeiro, 26 November 1948.

Came into force on 26 November 1948 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Portuguese.

Registered by the United States of America on 1 May 1951.

No. 1181 UNITED STATES OF AMERICA AND CEYLON:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the exchange of official publications. Colombo, 4 and 31 January 1949.

Came into force on 31 January 1949 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 1 May 1951.

No. 1182 UNITED STATES OF AMERICA AND GREECE:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the extension of facilities to permit Marine Units of the United States Fleet in the Mediterranean to carry out certain training exercises. Athens, 11 and 21 February 1949.

Came into force on 21 February 1949 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 1 May 1951.

PARTIE I

Traités et accords internationaux
enregistrés pendant le mois de mai 1951

Nos. 1180 à 1203

No. 1180 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BRESIL :

Echange de notes constituant un accord relatif à un programme commun ayant pour objet l'étude des ressources minérales du Brésil. Rio-de-Janeiro, 26 novembre 1948.

Entré en vigueur le 26 novembre 1948 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et portugais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1951.

No. 1181 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CEYLAN :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'échange de publications officielles. Colombo, 4 et 31 janvier 1949.

Entré en vigueur le 31 janvier 1949 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1951.

No. 1182 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GRECE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi de certaines facilités pour permettre aux fusiliers marins de la flotte des Etats-Unis en Méditerranée d'exécuter certaines manoeuvres. Athènes, 11 et 21 février 1949.

Entré en vigueur le 21 février 1949 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1951.

No. 1183 UNITED STATES OF AMERICA AND GREECE:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the reciprocal reduction of certain non-immigrant passport visa fees and extension of the period of validity of such visas. Athens, 7 and 29 January 1949.

Came into force on 29 January 1949 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 1 May 1951.

No. 1184 UNITED STATES OF AMERICA AND SWEDEN:

Agreement for the termination of the Trade Agreement of 25 May 1935. Signed at Stockholm, on 25 May 1950.

Came into force on 25 May 1950 by signature.

Official texts: English and Swedish.

Registered by the United States of America on 1 May 1951.

No. 1185 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ARGENTINA:

- (a) Economic Agreement concerning (I) Payments, (II) Meat, (III) Railways, (IV) the negotiation of a Trade Treaty. Signed at Buenos Aires, on 17 September 1946.

Came into force on 17 September 1946 by signature.

- (b) Exchange of notes (with annex) accepting the agreement of sale of the British owned railways in Argentina as a satisfactory alternative method of fulfilling the purpose of Part III of the above-mentioned agreement. Buenos Aires, 13 February 1947.

Came into force on 13 February 1947, with retroactive effect as from 1 July 1946, by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 14 May 1951.

No. 1183 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GRECE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la réduction réciproque des droits de visa des passeports de certains non-immigrants et à la prolongation de la période de validité desdits visas. Athènes 7 et 29 janvier 1949.

Entré en vigueur le 29 janvier 1949 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1951.

No. 1184 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SUEDE :

Accord mettant fin à l'accord commercial du 25 mai 1935. Signé à Stockholm, le 25 mai 1950.

Entré en vigueur par signature le 25 mai 1950.

Textes officiels anglais et suédois.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1951.

No. 1185 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ARGENTINE:

- a) Accord économique relatif : (I) aux paiements, (II) à la viande, (III) aux chemins de fer, (IV) à la négociation d'un traité de commerce. Signé à Buenos-Aires, le 17 septembre 1946.

Entré en vigueur par signature le 17 septembre 1946.

- b) Echange de notes (avec annexe) valant acceptation de l'Accord sur la vente des chemins de fer britanniques en Argentine en tant que solution satisfaisante permettant d'atteindre le but visé par la partie III de l'accord susmentionné. Buenos-Aires, 13 février 1947.

Entré en vigueur par l'échange desdites notes, le 13 février 1947, avec effet rétroactif au 1er juillet 1946.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistrés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 mai 1951.

No. 1186 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND AUSTRIA:

- (a) Exchange of notes constituting an agreement regarding financial aid and credits to Austria. Vienna, 18 and 23 December 1946.

Came into force on 18 December 1946 by signature.

- (b) Exchange of notes constituting an agreement supplementary to the above-mentioned agreement. Vienna, 21 April and 26 May 1948.

Came into force on 26 May 1948 by the exchange of the said notes.

- (c) Exchange of notes constituting an agreement prolonging the above-mentioned agreement. Vienna, 5 April and 15 May 1950.

Came into force on 15 May 1950 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and German.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 14 May 1951.

No. 1187 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND AUSTRIA:

Sterling Payments Agreement. Signed at Vienna, on 31 January 1951.

Came into force on 31 January 1951 in accordance with article 9.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 14 May 1951.

No. 1188 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND BRAZIL:

Exchange of notes constituting an agreement regarding commercial transactions. Rio de Janeiro, 18 September 1950.

Came into force retroactively as from 1 July 1950 by the exchange and according to the terms of the said notes.

Official texts: English and Portuguese.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 14 May 1951

No. 1186 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET AUTRICHE :

- a) Echange de notes constituant un accord relatif à l'aide financière et à l'ouverture de crédits à l'Autriche. Vienne, 18 et 23 décembre 1946.

Entré en vigueur par signature le 18 décembre 1946.

- b) Echange de notes constituant un accord complétant l'accord susmentionné. Vienne, 21 avril et 26 mai 1948.

Entré en vigueur le 26 mai 1948 par l'échange desdites notes.

- c) Echange de notes constituant un accord prorogeant l'accord susmentionné. Vienne, 5 avril et 15 mai 1950.

Entré en vigueur le 15 mai 1950 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistrés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 mai 1951.

No. 1187 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET AUTRICHE :

Accord relatif aux paiements en livres sterling. Signé à Vienne, le 31 janvier 1951.

Entré en vigueur le 31 janvier 1951 conformément à l'article 9.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 mai 1951.

No. 1188 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET BRESIL:

Echange de notes constituant un accord relatif aux opérations commerciales. Rio-de-Janeiro, 18 septembre 1950.

Entré en vigueur avec effet rétroactif au 1er juillet 1950 par l'échange desdites notes et conformément à leurs dispositions.

Textes officiels anglais et portugais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 mai 1951.

No. 1189 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND COLOMBIA:

Money Order Agreement between the Postal Administration of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Postal Administration of the Republic of Colombia (with appendices). Signed at London, on 13 December 1949 and at Bogotá on 28 February 1950.

Came into force on 1 May 1950 in accordance with article XXVIII.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 14 May 1951.

No. 1190 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND CUBA:

Exchange of notes constituting an agreement for the abolition of visas. Havana, 2 March 1951.

Came into force on 17 March 1951 by the exchange and according to the terms of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 14 May 1951.

No. 1191 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND FRANCE:

Exchange of notes constituting an agreement regarding financial arrangements. London, 3 and 17 February 1951.

Came into force on 17 February 1951 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 14 May 1951.

No. 1192 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND GREECE:

Exchange of notes constituting an agreement amending the Treaty of Commerce and Navigation of 16 July 1926 between the United Kingdom and Greece. Athens, 21 February 1951.

Came into force on 21 February 1951 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 14 May 1951.

No. 1189 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET COLOMBIE :

Accord relatif aux mandats-poste entre l'Administration des postes du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Administration des postes de la République de Colombie (avec annexes). Signé à Londres, le 13 décembre 1949 et à Bogota le 28 février 1950.

Entré en vigueur le 1er mai 1950 conformément à l'article XXVIII.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 mai 1951.

No. 1190 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET CUBA :

Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression des visas. La Havane, 2 mars 1951.

Entré en vigueur le 17 mars 1951 par l'échange desdites notes et conformément à leurs dispositions.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 mai 1951.

No. 1191 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET FRANCE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux arrangements financiers. Londres, 3 et 17 février 1951.

Entré en vigueur le 17 février 1951 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 mai 1951.

No. 1192 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET GRECE :

Echange de notes constituant un accord portant modification du traité de commerce et de navigation conclu le 16 juillet 1926 entre le Royaume-Uni et la Grèce. Athènes, 21 février 1951.

Entré en vigueur le 21 février 1951 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 mai 1951.

No. 1193 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ISRAEL:

- (a) Exchange of notes constituting an agreement for the reciprocal extension of the periods of priority stipulated in article 4 of the Industrial Property Convention of 2 June 1934.
Tel Aviv and Hakirya, 10 December 1950.

Came into force on 10 December 1950 by the exchange of the said notes.

- (b) Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned agreement. Tel Aviv and Hakirya, 25 January 1951.

Came into force on 25 January 1951 by the exchange of the said notes.

Official text : English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 14 May 1951.

No. 1194 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND, FRANCE, THE UNITED STATES OF AMERICA AND ITALY:

Agreement for the extension to Italy of the International Accord of 27 July 1946, on German-owned patents, as amended by the Protocol of 17 July 1947. Signed at Rome, on 29 November 1950.

Came into force on 29 November 1950 by signature.

Official texts: English, French and Italian.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 14 May 1951.

No. 1195 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE UNITED STATES, UNITED KINGDOM AND FRENCH MILITARY GOVERNORS OF GERMANY:

- (a) Agreement for the regulation of payments. Signed at Frankfurt am Main, on 5 August 1949.

Came into force on 5 August 1949, as from the date of signature, in accordance with article XI.

- (b) Exchange of letters abrogating as of 9 December 1950 the above-mentioned agreement. Bonn-Petersberg, 12 December 1950, Frankfurt am Main, 19 January 1951.

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 14 May 1951.

No. 1193 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ISRAEL :

- a) Echange de notes constituant un accord relatif à la prolongation réciproque des périodes de priorité fixées à l'article 4 de la Convention sur la propriété industrielle du 2 juin 1934. Tel Aviv et Hakirya, 10 décembre 1950.

Entré en vigueur le 10 décembre 1950 par l'échange desdites notes.

- b) Echange de notes constituant un accord modifiant l'accord susmentionné. Tel Aviv et Hakirya, 25 janvier 1951.

Entré en vigueur le 25 janvier 1951 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais.

Enregistrés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 mai 1951.

No. 1194 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD, FRANCE, ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ITALIE :

Accord prévoyant l'application à l'Italie de l'accord international du 27 juillet 1946 relatif aux brevets allemands, sous sa forme modifiée par le Protocole du 17 juillet 1947. Signé à Rome, le 29 novembre 1950.

Entré en vigueur par signature le 29 novembre 1950.

Textes officiels anglais, français et italien.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 mai 1951.

No. 1195 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET GOUVERNEURS MILITAIRES AMERICAIN, BRITANNIQUE ET FRANCAIS POUR L'ALLEMAGNE:

- a) l'Accord relatif à la réglementation des paiements. Signé à Francfort-sur-le-Main, le 5 août 1949.

Entré en vigueur dès sa signature, le 5 août 1949, conformément à l'article XI.

- b) Echange de lettres annulant l'accord susmentionné à la date du 9 décembre 1950. Bonn-Petersberg, 12 décembre 1950, Francfort-sur-le-Main, 19 janvier 1951.

Textes officiels anglais et français.

Enregistrés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 mai 1951.

No. 1196 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Payments Agreement. Signed at Frankfurt, on 9 December 1950.

Came into force on 9 December 1950, as from the date of
signature, in accordance with article 10.

Official texts: English and German.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern
Ireland on 14 May 1951.

No. 1197 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
AND NORWAY:

Monetary Agreement. Signed at London, on 6 November 1950.

Came into force on 6 November 1950, as from the date of
signature, in accordance with article 8.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland on 14 May 1951.

No. 1198 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND
SWEDEN:

Monetary Agreement. Signed at London, on 10 November 1950.

Came into force on 10 November 1950, as from the date of
signature, in accordance with article 8.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland on 14 May 1951.

No. 1199 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND
UNITED STATES OF AMERICA:

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement modifying
the Leased Bases Agreement of 27 March 1941. Washington, 19 July
and 1 August 1950.

Came into force on 1 August 1950 by the exchange of the said
notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland on 14 May 1951.

No. 1196 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET REPUBLIQUE
FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Accord de paiements. Signé à Francfort, le 9 décembre 1950.

Entré en vigueur dès sa signature, le 9 décembre 1950, conformément à l'article 10.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 mai 1951.

No. 1197 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET NORVEGE:

Accord monétaire. Signé à Londres, le 6 novembre 1950.

Entré en vigueur dès sa signature, le 6 novembre 1950, conformément à l'article 8.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 mai 1951.

No. 1198 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET SUEDE :

Accord monétaire. Signé à Londres, le 10 novembre 1950.

Entré en vigueur dès sa signature, le 10 novembre 1950, conformément à l'article 8.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 mai 1951.

No. 1199 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ETATS-
UNIS D'AMERIQUE :

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord modifiant l'accord du 27 mars 1941 relatif aux bases cédées à bail. Washington, 19 juillet et 1er août 1950.

Entré en vigueur le 1er août 1950 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 mai 1951.

No. 1200 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND YUGOSLAVIA:

Money Order Agreement between the Postal Administration of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Banque Nationale de la République Fédérative Populaire de Yougoslavie (with exchange of letters and appendices). Signed at London, on 9 February 1950 and at Belgrade, on 15 July 1950.

Came into force on 1 August 1950 in accordance with article XXVIII.

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 14 May 1951.

No. 1201 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND YUGOSLAVIA:

Exchange of notes constituting an agreement granting a credit of £ 3,000,000 to Yugoslavia for the purchase of consumer goods, foodstuffs, etc. (with appendices). London, 28 December 1950.

Came into force on 28 December 1950 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 14 May 1951.

No. 1202 NORWAY AND ITALY:

Payments Agreement (with annex and exchange of notes). Signed at Oslo, 22 January 1951.

Came into force on 1 February 1951 in accordance with article 5. This Agreement replaces the Payments Agreement of 19 November 1949.¹

Official text: French.

Registered by Norway on 18 May 1951.

¹Registered on 24 February 1950 under No. 724.

No. 1200 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET YUGOSLAVIE:

Arrangement relatif aux mandats-poste entre l'administration des postes du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Banque nationale fédérative populaire de Yougoslavie (avec échange de lettres et annexes). Signé à Londres, le 9 février 1950 et à Belgrade le 15 juillet 1950.

Entré en vigueur le 1er août 1950 conformément à l'article XXVIII.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 mai 1951.

No. 1201 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET YUGOSLAVIE :

Echange de notes constituant un accord portant ouverture d'un crédit de trois millions de livres à la Yougoslavie pour l'achat de biens de consommation, de denrées alimentaires, etc. (avec annexes). Londres, 28 Décembre 1950.

Entré en vigueur le 28 décembre 1950 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 mai 1951.

No. 1202 NORVEGE ET ITALIE :

Accord de paiement (avec annexe et échange de notes). Signé à Oslo, le 22 janvier 1951.

Entré en vigueur le 1er février 1951 conformément à l'article 5. Cet Accord remplace l'Accord de paiement du 19 novembre 1949.^{1/}

Texte officiel français.

Enregistré par la Norvège le 18 mai 1951.

No. 1203 BELGIUM AND AUSTRIA:

Exchange of letters constituting an agreement providing for the reciprocal abolition of the obligation for holders of diplomatic and service passports to obtain travel visas. Brussels, 21 February and 16 March 1951.

Came into force on 1 April 1951 by the exchange of the said letters and in accordance with their provisions.

Official text: French.

Registered by Belgium on 25 May 1951.

No. 1203 BELGIQUE ET AUTRICHE :

Echange de lettres constituant un accord pour la suppression respective de l'obligation du visa de voyage pour les titulaires de passeports diplomatiques ou de passeports de service. Bruxelles, 21 février et 16 mars 1951.

Entré en vigueur le 1er avril 1951 par l'échange desdites lettres et conformément à leurs dispositions.

Texte officiel français.

Enregistré par la Belgique le 25 mai 1951.

PART II

Treaties and international agreements
filed and recorded during the month of
May 1951

Nos. 253 to 255.

No. 253 UNITED STATES OF AMERICA AND NORWAY:

Convention providing for the disposition of a claim of Norway on behalf of Christoffer Hannevig and a claim of the United States of America on behalf of the late George R. Jones. Signed at Washington, on 28 March 1940.

Came into force on 9 November 1948 by the exchange of the instruments of ratification at Washington, in accordance with article XIII.

Official text: English.

Filed and recorded at the request of the United States of America on 1 May 1951.

No. 254 BRAZIL AND BOLIVIA:

Treaty on railway communications (with exchange of notes). Signed at Rio de Janeiro, on 25 February 1938.

Came into force on 15 September 1938 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Rio de Janeiro, in accordance with article XIV.

Official texts: Portuguese and Spanish.

Filed and recorded at the request of Brazil on 16 May 1951.

No. 255 BRAZIL AND PARAGUAY:

Agreement on the frontier traffic. Signed at Rio de Janeiro, on 14 June 1941.

Came into force on 2 August 1941 by the exchange of instruments of ratification which took place at Assunción, in accordance with article III.

Official texts: Portuguese and Spanish.

Filed and recorded at the request of Brazil on 16 May 1951.

PARTIE II

Traités et accords internationaux
classés et inscrits au répertoire pendant

le mois de mai 1951

Nos. 253 à 255

No. 253 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET NORVEGE :

Convention prévoyant la liquidation d'une créance de la Norvège pour le compte de Christoffer Hannevig et d'une créance des Etats-Unis d'Amérique pour le compte de feu George R. Jones. Signée à Washington, le 28 mars 1940.

Entrée en vigueur le 9 novembre 1948 par l'échange des instruments de ratification à Washington, conformément à l'article XIII.

Texte officiel anglais.

Classée et inscrite au répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1951.

No. 254 BRESIL ET BOLIVIE :

Traité sur les communications ferroviaires (avec échange de notes). Signé à Rio-de-Janeiro, le 25 février 1938.

Entré en vigueur le 15 septembre 1938 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Rio-de-Janeiro, conformément à l'article XIV.

Textes officiels portugais et espagnol.

Classé et inscrit au répertoire à la demande du Brésil le 16 mai 1951.

No. 255 BRESIL ET PARAGUAY :

Accord sur le trafic frontalier. Signé à Rio-de-Janeiro, le 14 juin 1941.

Entré en vigueur le 2 août 1941 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Assomption, conformément à l'article III.

Textes officiels portugais et espagnol.

Classé et inscrit au répertoire à la demande du Brésil le 16 mai 1951.

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc.,
concerning treaties and international agreements registered

No. 565 Exchange of Aide-Mémoire and exchange of letters constituting an agreement between the Governments of the United States of America and Sweden relating to foreign exchange transactions and modifying the Commercial Agreement of 25 May 1935 between the two Governments, Washington, 24 June 1947, as modified by the Agreement of 11 February 1948 and extended by the Agreement of 12 June 1948.

Exchange of Memoranda constituting an agreement extending after 30 June 1949 the above-mentioned agreement. Washington, 27 June 1949.

Came into force on 27 June 1949 by the exchange of the said memoranda.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 1 May 1951.

Ratifications of the following three conventions by Ceylon were registered with the Director-General of the International Labour Office on 25 April 1951:

- No. 591 Convention (No. 8) concerning unemployment indemnity in case of loss or foundering of the ship, adopted by the General Conference of the International Labour Organization at its second session, Genoa, 9 July 1920, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- No. 598 Convention (No. 15) fixing the minimum age for the admission of young persons to employment as trimmers or stokers, adopted by the General Conference of the International Labour Organization at its third session, Geneva, 11 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.
- No. 599 Convention (No. 16) concerning the compulsory medical examination of children and young persons employed at sea, adopted by the General Conference of the International Labour Organization at its third session, Geneva, 11 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

Certified statements relating to the ratification by Ceylon of the three above-mentioned conventions were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organization on 1 May 1951.

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les
traités et accords internationaux enregistrés

- No. 565 Echange de mémorandums et échange de lettres constituant un accord entre les Gouvernements des Etats-Unis d'Amérique et de la Suède relatif aux opérations de change et modifiant l'Accord commercial intervenu le 25 mai 1935 entre les deux Gouvernements, Washington, 24 juin 1947, modifié par l'Accord du 11 février 1948 et prorogé par l'Accord du 12 juin 1948:

Echange de mémorandums constituant un accord prorogeant l'accord susmentionné, au delà du 30 juin 1949. Washington, 27 juin 1949.

Entré en vigueur le 27 juin 1949 par l'échange desdits mémorandums.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 1er mai 1951.

Les ratifications des trois conventions suivantes par Ceylan ont été enregistrées le 25 avril 1951 auprès du Directeur général du Bureau international du Travail:

- No. 591 Convention (No.8) concernant l'indemnité de chômage en cas de perte par naufrage, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa deuxième session, Gênes, 9 juillet 1920, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946.
- No. 598 Convention (No.15) fixant l'âge minimum d'admission des jeunes gens au travail en qualité de soutiers ou de chauffeurs, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 11 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946.
- No. 599 Convention (No.16) concernant l'examen médical obligatoire des enfants et jeunes gens employés à bord des bateaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 11 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946.

Des déclarations certifiées relatives à la ratification par Ceylan des trois Conventions précitées ont été enregistrées auprès du Secrétariat des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 1er mai 1951.

- No. 459 Exchange of notes constituting an agreement between the Governments of Norway and Portugal concerning the exchange of commodities. Lisbon, 16 August 1946.

Additional Protocol to the above-mentioned agreement. Signed at Lisbon, on 22 December 1950.

Came into force on 10 February 1951 by approval in accordance with paragraph 7.

Official text: French.

Registered by Norway on 3 May 1951.

- No. 460 Agreement concerning the exchange of goods between the Kingdom of Norway and the Republic of Czechoslovakia. Signed at Prague, on 20 March 1947.

Protocol concerning the exchange of goods (with exchange of letters). Signed at Prague, on 4 November 1950.

Came into force on 4 November 1950 by signature.

Official text: English.

Registered by Norway on 3 May 1951.

- No. 280 Monetary Agreement between the Royal Norwegian Government and the Government of the Czechoslovak Republic. Signed at Oslo, on 13 December 1945.

Additional Protocol to the above-mentioned Agreement. Signed at Prague, on 4 November 1950.

Came into force on 4 November 1950 by signature.

Official text: English.

Registered by Norway on 3 May 1951.

- No. 445 Protocol amending the Agreement for the suppression of the circulation of obscene publications, signed at Paris on 4 May 1910. Signed at Lake Success, New York, on 4 May 1949.

Ratification:

Instrument deposited on:

4 May 1951

Pakistan

- No. 459 Echange de notes constituant un accord entre les Gouvernements de la Norvège et du Portugal concernant les échanges commerciaux. Lisbonne, 16 août 1946 :

Protocole additionnel à l'accord susmentionné. Signé à Lisbonne, le 22 décembre 1950.

Entré en vigueur par approbation, le 10 février 1951, conformément au paragraphe 7.

Texte officiel français.

Enregistré par la Norvège le 3 mai 1951.

- No. 460 Arrangement concernant les échanges de marchandises entre le Royaume de Norvège et la République tchécoslovaque. Signé à Prague, le 20 mars 1947:

Protocole concernant l'échange des marchandises (avec échange de lettres). Signé à Prague, le 4 novembre 1950.

Entré en vigueur par signature, le 4 novembre 1950.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Norvège le 3 mai 1951.

- No. 280 Accord monétaire entre le Gouvernement royal norvégien et le Gouvernement de la République tchécoslovaque. Signé à Oslo, le 13 décembre 1945 :

Protocole additionnel à l'accord susmentionné. Signé à Prague, le 4 novembre 1950.

Entré en vigueur par signature, le 4 novembre 1950.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Norvège le 3 mai 1951.

- No. 445 Protocole portant modification de l'Accord relatif à la répression de la circulation des publications obscènes, signé à Paris le 4 mai 1910. Signé à Lake Success, New-York le 4 mai 1949.

Ratification:

Instrument déposé le :

4 mai 1951
Pakistan.

No. 728 Agreement for the Suppression of the circulation of obscene publications, signed at Paris on 4 May 1910, as amended by the Protocol signed at Lake Success, New York on 4 May 1949.

Pakistan became a party to the Agreement on 4 May 1951, having on that date become a party to the Protocol of 4 May 1949 (see No. 445 above)

No. 1071 Basic Agreement between the United Nations, the International Labour Organization, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization and the World Health Organization (members of the Technical Assistance Board), and the Government of Indonesia for the provision of technical assistance under the expanded programme. Signed at Djakarta, on 2 November 1950.

Supplementary Agreement No. 4. to the above-mentioned Basic Agreement. Signed at New York, on 7 May 1951.

Came into force on 7 May 1951 by signature, in accordance with article IV(1).

Official texts: English and French.

Registered ex officio on 7 May 1951.

No. 98 Memorandum of agreement between the United States of America and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland relating to the economic fusion of American and British Zones of Occupation in Germany, signed on 2 December 1946, as amended by the Agreement of 17 December 1947, extended by the exchange of notes of 31 December 1948 and further amended and extended by the exchanges of notes of 31 March 1949 and 30 June 1949.

Exchange of notes constituting an agreement regarding financial issues arising out of the above-mentioned agreement. Washington, 28 June 1950.

Came into force on 28 June 1950 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 14 May 1951.

- No. 728 Arrangement relatif à la répression de la circulation des publications obscènes, signé à Paris le 4 mai 1910, modifié par le Protocole signé à Lake Success le 4 mai 1949:

Le Pakistan est devenu partie à l'Arrangement le 4 mai 1951, étant à cette date devenu partie au Protocole du 4 mai 1949 (voir No.445 ci-dessus).

- No. 1071 Accord de base entre l'Organisation des Nations Unies, Organisation internationale du Travail, Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, Organisation de l'aviation civile internationale, Organisation mondiale de la santé (membres du Bureau de l'assistance technique) et le Gouvernement de l'Indonésie au sujet de la fourniture d'une assistance technique conformément au programme élargi. Signé à Djakarta, le 2 novembre 1950.

Accord complémentaire No.4 de l'Accord de base mentionné ci-dessus. Signé à New-York le 7 mai 1951.

Entré en vigueur dès sa signature, le 7 mai 1951, conformément à l'article IV(1).

Textes officiels français et anglais.

Enregistré d'office le 7 mai 1951.

- No. 98 Memorandum d'accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la fusion économique des zones d'occupation américaine et britannique en Allemagne, signé le 2 décembre 1946, sous sa forme modifiée par l'Accord du 17 décembre 1947 et prorogé par échange de notes du 31 décembre 1948, et modifiant et prorogeant à nouveau par échange de notes du 31 mars 1949 et 30 juin 1949.

Echange de notes constituant un accord relatif aux questions financières résultant de l'accord susmentionné. Washington, 28 juin 1950.

Entré en vigueur le 28 juin 1950 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 mai 1951.

No. 136 Financial Agreement between the Government of the United Kingdom and the Government of Iraq. Signed at London, on 13 August 1947.

Exchange of notes embodying financial arrangements. Bagdad, 18 February 1951.

Came into force on 18 February 1951 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 14 May 1951.

No. 221 Constitution of the World Health Organization. Signed at New York, on 22 July 1946.

Acceptances:

Instruments deposited on:

16 May 1951
Japan

28 May 1951
Spain

29 May 1951
Federal Republic of Germany

No. 186 Protocol, signed at Lake Success, New York, on 11 December 1946, amending the Agreements, Conventions and Protocols on narcotic drugs concluded at the Hague on 23 January 1912, at Geneva on 11 February 1925 and 19 February 1925 and 13 July 1931, at Bangkok on 27 November 1931 and at Geneva on 26 June 1936.

International Opium Convention. Signed at the Hague on 23 January 1912 as amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 11 December 1946

Substitution of Laos for France as concerns the application in Laos of the above-mentioned Convention.

Notification to this effect received by the Government of the Netherlands on 9 March 1951.

Substitution of Viet-Nam for France as concerns the application in Viet-Nam of the above-mentioned Convention.

Notification to this effect received by the Government of the Netherlands on 28 March 1951.

Registered by the Netherlands on 18 May 1951.

- No. 136 Accord financier entre le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement de l'Irak. Signé à Londres, le 13 août 1947.

Echange de notes constatant des arrangements financiers. Bagdad, 18 février 1951.

Entré en vigueur le 18 février 1951 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 14 mai 1951.

- No. 221 Constitution de l'Organisation mondiale de la santé. Signée à New-York, le 22 juillet 1946.

Acceptations :

Instruments déposés le :

16 mai 1951
Japon

28 mai 1951
Espagne

29 mai 1951
République fédérale d'Allemagne

- No. 186 Protocole signé à Lake Success, New-York, le 11 décembre 1946 amendant les Accords, Conventions et Protocoles sur les stupéfiants conclus à La Haye le 23 janvier 1912, à Genève le 11 février 1925, le 19 février 1925 et le 13 juillet 1931, à Bangkok le 27 novembre 1931 et à Genève le 26 juin 1936.

Convention internationale de l'opium. Signée à La Haye le 23 janvier 1912, sous sa forme modifiée par le Protocole signé à Lake Success (New-York) le 11 décembre 1946.

Substitution du Laos à la France en ce qui concerne l'application au Laos de la Convention susmentionnée.

Notification à cet effet reçue par le Gouvernement des Pays-Bas le 9 mars 1951.

Substitution du Viet-Nam à la France en ce qui concerne l'application au Viet-Nam de la Convention susmentionnée.

Notification à cet effet reçue par le Gouvernement des Pays-Bas le 28 mars 1951.

Enregistrées par les Pays-Bas le 18 mai 1951.

No. 186 (Cont'd)

Acceptance of the Protocol:

Instrument deposited on :

31 May 1951
Haiti.

No. 449 American Treaty on Pacific Settlement ("Pact of Bogotá").
Signed at Bogotá, on 30 April 1948.

Ratifications:

Instruments deposited with the Pan-American Union on :

7 February 1950
Honduras

26 July 1950
Nicaragua

This instrument confirms the reservation made by Nicaragua upon signature of the Treaty.

11 September 1950
El Salvador

12 September 1950
Dominican Republic

25 April 1951
Panama

Certified statement relating to the above-mentioned ratifications was registered on 21 May 1951 by the Secretary-General of the Pan-American Union, acting on behalf of the Contracting Parties in accordance with article LVII of the Treaty.

No. 521 Convention on the privileges and immunities of the Specialized Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947.

Revised Annex VII. Adopted by the Third World Health Assembly on 26 May 1950.

Acceptance:

Notification received on :

22 May 1951
Denmark

No. 186 (suite)

Acceptation du Protocole:

Instrument déposé le :

31 mai 1951

Haïti.

No. 449 Traité américain de règlement pacifique (Pacte de Bogota). Signé à Bogota le 30 avril 1948

Ratifications:

Instruments déposés auprès de l'Union panaméricaine le:

7 février 1950

Honduras

26 juillet 1950

Nicaragua

Cet instrument de ratification confirme la réserve formulée par le Nicaragua lors de la signature du traité.

11 septembre 1950

Salvador

12 septembre 1950

République dominicaine

25 avril 1951

Panama

Une déclaration certifiée concernant les ratifications susmentionnées a été enregistrée le 21 mai 1951 par le Secrétaire général de l'Union panaméricaine agissant au nom des Parties contractantes, conformément à l'article LVII du traité.

No. 521 Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947

Texte révisé de l'Annexe VII. Adopté par la troisième assemblée mondiale de la Santé le 26 mai 1950

Acceptation :

Notification reçue le :

22 mai 1951

Danemark

No. 998 Convention of the World Meteorological Organization (with annexes and protocol concerning Spain). Signed at Washington, on 11 October 1947.

Ratifications:

Instruments deposited with the Government of the United States of America by the following States:

	<u>Date of deposit</u>	<u>Effective date</u>
Argentina	2 January 1951	1 February 1951
Italy	9 January 1951	8 February 1951
Uruguay	11 January 1951	10 February 1951
Portugal	15 January 1951	14 February 1951
*Angola (Portuguese West Africa)		
*Moçambique (Portuguese East Africa)		
Azores Archipelago		
Madeira Islands		
Cape Verde Islands		
Portuguese Guinea		
Islands of S. Tomé and		
Príncipe, and the		
Fortress of S. Joao		
Baptista de Ajudá		
Portuguese India (Estado da India)		
Macao		
Portuguese Timor		
Belgium	2 February 1951	4 March 1951
*Belgian Congo		
Ruanda Urundi		
Hungary	15 February 1951	17 March 1951
China	2 March 1951	1 April 1951

Accession:

Instrument deposited with the Government of the United States of America on:
27 February 1951 with effect as from 29 March 1951

Spain

Spanish West Africa (Africa Occidental Espanola)

Certified statement relating to the above-mentioned ratifications and accession was registered by the United States of America on 24 May 1951.

*Territories regarded as separate members of the Organization.

No. 998 Convention de l'Organisation météorologique mondiale (avec annexe et protocole concernant l'Espagne). Signée à Washington le 11 octobre 1947.

Ratifications:

Instruments déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique par les Etats suivants:

	<u>Date du dépôt</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Argentine	2 janvier 1951	1er février 1951
Italie	9 janvier 1951	8 février 1951
Uruguay	11 janvier 1951	10 février 1951
Portugal	15 janvier 1951	14 février 1951
* Angola (Afrique occidentale portugaise)		
* Mozambique (Afrique orientale portugaise)		
Açores		
Archipel de Madère		
Iles du Cap Vert		
Guinée portugaise		
Iles Sao Tomé et Príncipe et Forteresse de Sao Joao Baptista de Ajuda		
Inde portugaise (Etat de l'Inde)		
Macao		
Timor portugaise		
Belgique	2 février 1951	4 mars 1951
* Congo belge		
Ruanda Urundi		
Hongrie	15 février 1951	17 mars 1951
Chine	2 mars 1951	1er avril 1951

Adhésion:

Instrument déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le 27 février 1951, pour prendre effet le 29 mars 1951.

Espagne
Afrique occidentale espagnole

Une déclaration certifiée relative aux ratifications et à l'adhésion susmentionnées a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 24 mai 1951.

* Territoires considérés comme membres de l'Organisation à titre individuel.